

Vame crops

Vame crops

Roger Blench
Willie Kinnaird

Ar. = Arabic
H. = Hausa
F. = Fulfulde

Latin	Français	Vame	Commentaire
<i>Abelmoschus esculentus</i>	gombo	àzègà	
<i>Abelmoschus esculentus</i>	graines de gombo	mácèzléw	graines de gombo qui servent à la cuisson de la sauce.
<i>Allium</i>	ail	melíki	
<i>Allium cepa</i>	oignon	àrbásànè	
<i>Arachis hypogaea</i>	arachide	hèr ndèrà	à deux graines.
<i>Arachis hypogaea</i>	arachide	hùmàs ndèrà	une graine
<i>Arachis hypogaea</i>	arachide	ndèrà s'ázàrà	
<i>Capsicum frutescens</i>	piment	càcàkùràrà	
<i>Capsicum frutescens</i>	piment	mèshèrè	
<i>Capsicum sp.</i>	piment	àtàrgó	< H. <i>atarugu</i>
<i>Capsicum sp.</i>	piment	cità	< F. <i>citta</i>
<i>Capsicum sp.</i>	piment	dórmazarè	'horn of the antelope'
<i>Capsicum sp.</i>	piment	tàtàshí	< F. <i>tattaase</i> .
<i>Carica papaya</i>	papaye	bàṅgwás	? < Kanuri
<i>Citrus aurantifolia</i>	citron	limú	< Hausa
<i>Citrus sinensis</i>	orange	limú s'ásàrè	
<i>Colocasia esculenta</i>	taro	gwázá	Vame < H.
<i>Cucumis sp.</i>	concombre	àkùrcí	< F. <i>kurciji</i>
<i>Cucurbita maxima</i>	calebasse	dágèlè = kùcké mèdèrà	
<i>Cucurbita maxima</i>	calebasse	dàràrà mèháý	
<i>Cucurbita maxima</i>	calebasse	dìgém = màndàrà tàlà	'largest calabash'
<i>Cucurbita maxima</i>	calebasse	kikirdyèw	
<i>Cucurbita maxima</i>	calebasse	kùcké	
<i>Cucurbita maxima</i>	calebasse	kùcké màdèhđáy	
<i>Cucurbita maxima</i>	calebasse	kuckəmə hay	
<i>Cucurbita maxima</i>	calebasse	kùlḡè	
<i>Cucurbita maxima</i>	calebasse	kùlḡè nzùgùràk	
<i>Cucurbita maxima</i>	calebasse	kùlḡè slàmbàrà	
<i>Cucurbita maxima</i>	calebasse	kúsásá hwám	< kùcké sá s'áhwám
<i>Cucurbita maxima</i>	calebasse	zlèṅwèlyà	
<i>Cyperus esculentus</i>	souchet	àyíkwa	
<i>Cyperus esculentus I</i>	souchet	vàdàgwàm	
<i>Cyperus esculentus II</i>	souchet	átsáwáy	
<i>Cyperus esculentus III</i>	souchet	àyíkwa muvi	
<i>Cyperus esculentus IV</i>	souchet sauvage	àyíkwa sàvèràk	
<i>Cyperus rotundus</i>	nutgrass	ádrèsl	
<i>Dioscorea guineensis</i>	igname	bólá sabaw	au marché
<i>Dioscorea sp.</i>	igname	bólá	terme général
<i>Dioscorea sp.</i>	igname sauvage	bólá kibé	
<i>Dioscorea sp.</i>	igname	bólá kùwán	old mountain type grown mainly for sacrifices, but which has largely disappeared
<i>Eleusine indica</i>	eleusine	mèrdè	
<i>Gossypium spp.</i>	coton	kugumáy	

Vame crops

Latin	Français	Vame	Commentaire
<i>Hibiscus cannabinus</i>	chanvre de Guinée	èlèsè	
<i>Hibiscus sabdariffa</i>	calice d'oseille de Guinée	dàgùdàmbà dilé	
<i>Hibiscus sabdariffa</i>	feuille d'oseille de guinée.	mòtsəgáy	
<i>Hibiscus sabdariffa</i>	semence d'oseille de Guinée	mèzhàw = dàgùdàmbà sháhó	
<i>Hibiscus sabdariffa</i>	oseille de Guinée	siró	< French <i>sirop</i> . Recently introduced red types for making drinks < H.
<i>Ipomoea batatas</i>	patate douce	dəŋkàli	
<i>Lablab purpureus</i>	plante	ádíkwa	
<i>Lagenaria siceraria</i>	gourde	mèshèmbé(k)	< Mandara <i>zhani</i>
<i>Luffa acutangula</i>	loofah	ibuná míshínà	
<i>Luffa aegyptiaca</i>	loofah	sosó, susú	< H.
<i>Lycopersicon esculentum</i>	tomate	átənatənà	< French via. F. ?
<i>Mangifera indica</i>	mangue	mángwàrù	< F.
<i>Manihot esculenta</i>	manioc	mbàyà	< F. <i>mbay</i> .
<i>Musa spp.</i>	banane	bànan	< Fr.
<i>Nicotiana tabacum</i>	fleurs du tabac	pílí	
<i>Nicotiana tabacum</i>	tabac	tapághà	< French via. F. ?
<i>Nicotiana tabacum</i>	tabac	tapághà hùmbàts	
<i>Oryza sativa</i>	riz	shìŋkápá	< H.
<i>Pennisetum americanum</i>	sorgho chandelle	mágáyá	
<i>Pennisetum americanum</i>	sorgho chandelle	mídìgwè	
<i>Psidium guajava</i>	goyave	gwàyáfá	< French
<i>Ricinus communis</i>	ricin	áwəlyáwəlyá	
<i>Saccharum officinarum</i>	canne à sucre	dèdɔyá	
<i>Saccharum officinarum</i>	canne à sucre	leke	< Hausa
<i>Sesamum indicum</i>	sésame	mètítýàw	
<i>Sesamum indicum</i>	sésame	mètítýàw mèdèkwé	'white'
<i>Sesamum indicum</i>	sésame	mètítýàw valàwǎ(k)	'red'
<i>Sesamum radiatum</i>	sésame	slirgef	
<i>Solanum aethiopicum</i>	aubergine	s'ázàŋwázàŋwà	
<i>Solanum aethiopicum</i>	aubergine	kudàmbáyà dūwà	
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho cv.	yáláw	< Hausa
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho cv.	tèlélyàw	
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho cv.	wálágànà	< Mandara. cf. kwakwítà
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho général	àháy	
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho aux poils	ahay humbats	
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho gris sucré	mèdèkwé	
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho sucré.	ahay humbats	
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho cv.	valawa	
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho cv.	àháy málmal	
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho cv.	bàrkù	< F.
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho cv.	cakalari	< F.
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho cv.	cégámá	< F.
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho rouge.	dámúgja	
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho cv.	dýágwàlà	< F.
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho cv.	gàjùwèrè	< F.
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho cv.	gwàrdàməndán	

Vame crops

Latin	Français	Vame	Commentaire
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho cv.	hər viyáw	
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho jaune général	kízhèm	
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho cv.	kízhèm masakwa	
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho cv.	kízhèm muyaŋ	
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho cv.	kízhèm s'aluvek	
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho cv.	májírì	< F.
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho red/white	màkàlà	
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho cv.	màkàlà mágèdà	
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho brun	màkàlà mídyàw	
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho, sucré	màrmàrè	< F.
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho saison sèche	masakwa	< F.
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho orange	mèďèkwé jágwàl	surtout chez les Mada.
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho blanc	mèďèkwé pivu	
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho cv.	ndakwáli	
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho cv.	ŋgàdàwà	
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho cv.	shelégwè	
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho jaune	viyáw	avec épi rond
<i>Sorghum bicolor</i>	sorgho cv.	zlèŋà	
<i>Triticum durum</i>	blé	àlkámé	< Ar. via F.
<i>Vigna subterranea</i>	pois de terre	ndrà hùhù	
<i>Vigna subterranea I</i>	pois de terre	mərzhíndrà	
<i>Vigna subterranea II</i>	pois de terre	ànguredya	
<i>Vigna subterranea III</i>	pois de terre	dilàvé	Vame < Fr.
<i>Vigna unguiculata</i>	niébé	hènàw	
<i>Vigna unguiculata I</i>	niébé	hər hènàw	
<i>Vigna unguiculata II</i>	petit niébé noir	ɓèbè hènàw	
<i>Vigna unguiculata III</i>	niébé	hènàw hurza	
<i>Vigna unguiculata IV</i>	niébé	hènàw mnda	
<i>Vigna unguiculata IX</i>	niébé	hènàw bàràgàzál	
<i>Vigna unguiculata V</i>	niébé	hwiyàhwiyà	
<i>Vigna unguiculata VI</i>	niébé	hènàw múfàké	
<i>Vigna unguiculata VII</i>	niébé	hènàw moŋgono	
<i>Vigna unguiculata VIII</i>	niébé	mùgè	grown for making rope
<i>Vigna unguiculata X</i>	niébé	hènàw Yàhùndè	'bean from Yaounde'
		háý	
<i>Zea mays</i>	maïs	hiya babre	< Mandara